



B1.20 En la farmacia

- Hablar de los síntomas con su farmacéutico
- Lea la receta de su médico

| | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--|
| La farmacia | <i>(Apteka)</i> | La aspirina | <i>(Aspiryna)</i> |
| El farmacéutico | <i>(Farmaceuta)</i> | La dosis | <i>(Dawka)</i> |
| La receta médica | <i>(Recepta lekarska)</i> | La caducidad | <i>(Termin ważności)</i> |
| Dar una receta médica | <i>(Wypisać receptę)</i> | El termómetro | <i>(Termometr)</i> |
| La vacuna | <i>(Szczepionka)</i> | Tener náuseas | <i>(Mieć nudności)</i> |
| Ponerse una vacuna | <i>(Zaszczepić się)</i> | Estar resfriado | <i>(Być przeziębionym)</i> |
| El antibiótico | <i>(Antybiotyk)</i> | Suspender | <i>(Przerwać)</i> |
| El analgésico | <i>(Środek przeciwbólowy)</i> | Darse una crema | <i>(Nałożyć krem)</i> |
| El antiinflamatorio | <i>(Lek przeciwzapalny)</i> | Echarse unas gotas | <i>(Zakropić (sobie) kilka kropel)</i> |
| El jarabe | <i>(Syrup)</i> | La tirita | <i>(Plaster)</i> |
| El medicamento de venta libre | <i>(Lek dostępny bez recepty)</i> | El alcohol | <i>(Alkohol (dezynfekcyjny))</i> |
| La pastilla | <i>(Tabletka)</i> | El agua oxigenada | <i>(Woda utleniona)</i> |

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst.



En España se ha reforzado una norma para que ciertos **medicamentos** se vendan solo con **receta**. Esto afecta a productos comunes como el **ibuprofeno** de seiscientos miligramos y el **paracetamol** de un gramo, usados para el dolor, la fiebre y el **malestar**. Quien no tenga receta podrá comprar dosis más bajas o acudir al médico. Los farmacéuticos, *quienes* no cumplan, pueden recibir multas elevadas.

W Hiszpanii wzmocniono przepisy, aby niektóre leki były sprzedawane wyłącznie na receptę. Dotyczy to powszechnych produktów, takich jak ibuprofen sześćset miligramów i paracetamol jeden gram, stosowanych na ból, gorączkę i złe samopoczucie. Kto nie ma recepty, będzie mógł kupić niższe dawki lub udać się do lekarza. Farmaceuci, którzy nie będą przestrzegać przepisów, mogą otrzymać wysokie grzywny.

1. ¿Qué cambia con la nueva norma sobre algunos medicamentos comunes?
 - a. Será obligatorio presentar receta para ciertas dosis.
 - b. Se podrán comprar en supermercados sin control.
 - c. Los farmacéuticos deberán bajar los precios de los genéricos.
 - d. Se prohíbe por completo el uso de ibuprofeno.
2. ¿Qué puede pasar si una farmacia vende estos productos sin receta?
 - a. La farmacia pierde su licencia automáticamente.
 - b. El cliente tiene que pagar el doble del precio del medicamento.
 - c. Recibe una multa que puede llegar a noventa mil euros.
 - d. Solo recibe una advertencia por escrito la primera vez.

1-a 2-c



2. Gramatyka: Zaimek względny: el que, quien, las que...

Zaimek względny stosuje się, aby podać więcej informacji o osobie lub rzeczy, którą już znamy albo która jest zrozumiała z kontekstu.

1. El / La / Los / Las que zgadzają się rodzajem i liczbą z osobą lub rzeczą, do której się odnoszą.
2. Quien / Quienes używa się wyłącznie w odniesieniu do osób.
3. Można ich używać z wyraźnie podanym rzeczownikiem lub bez rzeczownika, jeśli kontekst jest jasny.

| Pronombres relativos | Para hablar de: | Ejemplo |
|--------------------------------------|--|--|
| Sustantivo + El / La / Los / Las que | Personas o cosas ya mencionadas <i>(Osobach lub rzeczach już wspomnianych)</i> | La receta médica con la que voy a la farmacia indica la dosis correcta. <i>(Recepta lekarska, z którą idę do apteki, wskazuje właściwą dawkę.)</i> |
| El / La / Los / Las que | Personas o cosas no mencionadas, pero claras por el contexto <i>(Osobach lub rzeczach niewspomnianych, ale jasnych z kontekstu)</i> | El que está caducado no se puede tomar. <i>(Tego, który jest przeterminowany, nie można zażywać.)</i> |
| Sustantivo + Quien / Quienes | Personas identificadas <i>(Osobach zidentyfikowanych)</i> | El farmacéutico, quien me explicó el tratamiento, revisó la dosis. <i>(Farmaceuta, który wyjaśnił mi leczenie, sprawdził dawkę.)</i> |
| Quien / Quienes | Personas no identificadas <i>(Osobach niezidentyfikowanych)</i> | Quienes tengan náuseas deben consultar al médico. <i>(Osoby, które mają nudności, powinny skonsultować się z lekarzem.)</i> |

W przypadku osób quien / quienes brzmi bardziej formalnie niż el / la / los / las que.

1. Tome estas pastillas con comida; _____ se toman en ayunas pueden irritar el estómago.
(Zażywaj te tabletki z jedzeniem; te, które bierze się na czczo, mogą podrażniać żołądek.)
a. quien b. que c. las que d. los que
2. He perdido la receta médica; ¿puede repetirme el nombre del antibiótico, _____ tengo que tomar durante siete días? *(Zgubiłem receptę; czy może mi pan/pani powtórzyć nazwę antybiotyku, tego, który mam brać przez siedem dni?)*
a. la que b. el que c. los que d. quien

1. las que 2. el que

Przepisz zwroty

1. Tengo un informe médico. El informe médico explica el tratamiento.

(Mam raport medyczny, który wyjaśnia leczenie.)

2. Busco a una doctora. La doctora me atendió ayer.

(Szukam lekarki, która przyjęła mnie wczoraj.)

3. Este medicamento no me sienta bien. El medicamento está caducado.
-

(Lek, który jest przeterminowany, mi nie służy.)

- 1.** Tengo un informe médico que explica el tratamiento. **2.** Busco a una doctora que me atendió ayer. **3.** El medicamento que está caducado no me sienta bien.

Popraw błąd

1. La receta con el que voy a la farmacia está clara.
-

Recepta, z którą idę do apteki, jest jasna.

2. El farmacéutico, quienes me atendió, me explicó la dosis.
-

Farmaceuta, który mnie obsłużył, wyjaśnił mi dawkowanie.

- 1.** La receta con la que voy a la farmacia está clara. **2.** El farmacéutico, quien me atendió, me explicó la dosis.

3.Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. la receta médica 1. Documento que indica qué medicamento y qué dosis debes tomar.
b. la caducidad 2. Fecha después de la cual un medicamento no se puede usar.
c. el farmacéutico 3. Profesional que te explica el tratamiento y la forma de tomarlo.

a-1 b-2 c-3



2. Komunikat z apteki: sprzedaż na receptę i bezpieczne stosowanie

Wypełnij luki: caducidad, antibiótico, fármacos, náuseas, farmacias, farmacéutico, receta, dosis, resfriado

Desde este mes, algunas (1) _____ refuerzan el control de medicamentos para el dolor y la fiebre. Si tu médico te ha dado una (2) _____ tráela y revisa la (3) _____ indicada y la fecha de (4) _____ antes de empezar. Los productos de venta libre siguen disponibles, pero el (5) _____ puede aconsejarte alternativas más suaves si no hay receta o si ya estás tomando otros (6) _____ .

Si estás (7) _____ , con (8) _____ o con fiebre, no te automediques varios días sin consultar. Para molestias leves se recomienda usar un analgésico o un antiinflamatorio solo el tiempo necesario. Quienes necesiten un (9) _____ deben tomarlo completo y suspenderlo solo si lo indica el médico; es el profesional quien valora efectos y riesgos. En caso de tratamiento en gotas o crema, sigue las instrucciones del envase.

Od tego miesiąca niektóre apteki zaostrzają kontrolę leków na ból i gorączkę. Jeśli lekarz wypisał ci receptę, przynieś ją i sprawdź wskazaną dawkę oraz datę ważności przed rozpoczęciem stosowania. Produkty bez recepty nadal są dostępne, ale farmaceuta może doradzić łagodniejsze alternatywy, jeśli nie ma recepty lub jeśli już przyjmujesz inne leki.

Jeśli jesteś przeziębiony, masz nudności lub gorączkę, nie lecz się sam przez kilka dni bez konsultacji. Przy łagodnych dolegliwościach zaleca się stosować lek przeciwbólowy lub przeciwzapalny tylko tak długo, jak to konieczne. Osoby, które potrzebują antybiotyku, powinny przyjąć go w całości i przerwać tylko wtedy, gdy zaleci to lekarz; to specjalista ocenia skutki i ryzyko. W przypadku leczenia kroplami lub kremem postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu.

(1) farmacias, (2) receta, (3) dosis, (4) caducidad, (5) farmacéutico, (6) fármacos, (7) resfriado, (8) náuseas, (9) antibiótico

1. ¿Qué pasos recomienda el aviso antes de empezar un medicamento y qué debes hacer si los síntomas duran varios días?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź.

- | | Prawda | Falsz |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La persona fue a la farmacia con una receta del médico y allí le entregaron un antibiótico. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le dijeron que podía dejar el tratamiento en cuanto se sintiera mejor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Además del medicamento, se llevó un termómetro y material para pequeñas heridas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- El médico me recomendó que me _____ esta _____ (Lekarz zalecił mi, żebym nakładał tę maść dwa razy dziennie na podrażnienie.)
 a. me di b. me diera c. me daría d. me dé
- El farmacéutico me explicó que, si me dolía la garganta, me _____ unas gotas antes de dormir. (Farmaceuta wyjaśnił mi, że jeśli boli mnie gardło, mam zakropić kilka kropel przed snem.)
 a. me eche b. me echara c. me echaría d. me echo
- Quienes estén resfriados deben pedir un jarabe que no _____ antibiótico sin receta. (Ci, którzy są przeziębieni, powinni poprosić o syrop, który nie zawiera antybiotyku bez recepty.)
 a. tenga b. tener c. tiene d. tuvo

1. me diera 2. me echara 3. tenga

5. Odgrywanie ról - dialogi

En la farmacia con receta

Farmacéutica Buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?

(Marta): (Dzień dobry, w czym mogę pomóc?)

Cliente (Álvaro): Hola, traigo esta receta del médico: me ha puesto un antibiótico porque estoy resfriado, pero no tengo claro la dosis exacta.

(Dzień dobry, przynoszę tę receptę od lekarza: przepisał mi antybiotyk, bo jestem przeziębiony, ale nie jestem pewien dokładnej dawki.)

Farmacéutica Aquí indica una pastilla cada ocho horas durante siete días; tómelo siempre

(Marta): con agua y no suspenda el tratamiento aunque se note mejor.

(Tutaj jest napisane: jedna tabletkę co osiem godzin przez siedem dni; proszę zawsze popijać wodą i nie przerywać leczenia, nawet jeśli poczuje się pan lepiej.)

Cliente (Álvaro): Vale, y si me da náuseas ¿puedo tomar algo de venta libre, como un analgésico?

(Dobrze, a jeśli będę miał nudności, czy mogę wziąć coś bez recepty, na przykład środek przeciwbólowy?)



**Farmacéutica
(Marta):**

Si las náuseas son leves, puede tomar paracetamol; evite la aspirina sin consultarlo, y revise la caducidad del medicamento antes de usarlo.

(Jeśli nudności są łagodne, może pan wziąć paracetamol; proszę unikać aspiryny bez konsultacji i sprawdzić termin ważności leku przed użyciem.)

1. ¿Qué medicamento le han recetado y qué información pide Álvaro sobre la dosis?
-

6. Mówienie (SI+)

Quisiera algo para... que no sea con receta. / Es un medicamento que... ¿no? / ¿Me puede explicar la dosis y cómo tomarlo?



1. Estás en una farmacia en España y tienes un resfriado con dolor de garganta: ¿qué síntomas le explicas al farmacéutico y qué medicamento de venta libre pides?
-
2. El médico te ha dado una receta médica: ¿qué información miras en la receta y qué dudas le preguntas al farmacéutico sobre la dosis o la caducidad?
-

7. Pisanie: WhatsApp (SI+)

Hola, Marta. Estoy en la farmacia y tengo la **receta médica** del médico de urgencias. Pone amoxicilina y también algo para el dolor, pero el farmacéutico me pregunta si tengo alergias y qué síntomas tengo ahora.

Desde ayer estoy resfriado, con algo de fiebre y dolor de garganta. También tengo náuseas. ¿Recuerdas si el año pasado tuve reacción a algún **antibiótico**? Y otra cosa: aquí dicen que el ibuprofeno de 600 mg es con receta, así que me ofrecen otra **dosis**. ¿Qué hago?



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Según la receta, el medicamento con el que tengo dudas es... / ¿Puedes preguntar al farmacéutico si puedo tomar... ya que...? / El antibiótico, el que me recetaron ayer, ¿se toma cada cuántas horas?*

Ważne czasowniki

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Darse (*dać się*)

Presente
me doy
te das
se da
nos damos
os dais
se dan

Echarse (*echać się*)

Presente
me echo
te echas
se echa
nos echamos
os echáis
se echan